

Translate:-

1. I am an employee at the institute's new building.

\* New concept:-

The new building of the institute.

Mowsoof + Sifah

MI

- If M+MI is complicated then [used instead 'of']  
in MSA they disregarded it &  
look at Mowsoof Sifah.

الْبِنَاءُ الْفَخْرُ الْجَبِيرُ

eg. Is this pen yours?

أَخَذَ الْقَلَمَ لَكَ

instead 'of'

Ans. أَنَا مُوَظَّفَةٌ فِي بِنَاءِ الْفَخْرِ الْجَبِيرِ

(adjective at the end)

2. His office is at the front of the classroom

• Mubtada

• MBK

(no khabar)

Ans. مَكْتَبُهُ أَمَامَ الْفَصْلِ

• MBK.

• mubtada

• Not Raj

• Dhay so Naob.

Dharf always MBK -- (detail so Nasb)

- Jam if beaten by HOS
- Never Raj.

at the front → أَمَامَ

3. Are they (f) from Dallas?

Ans. هَلْ هُنَّ مِنْ دَالَسَ؟

4. Is this the big building?

Ans. هَلْ هَذَا هُوَ الْبِنَاءُ الْكَبِيرُ؟

Ismul Ishara + Musharrah ilayh

5. Is this building big? here it's not adjective (it come before noun) but Khabar.

Ans. هَلْ هَذَا الْبِنَاءُ كَبِيرٌ؟

Khabar

Ismul Ishara + Musharrah ilayh

ad. 2 (Raj) ↓

[no al b'z usually Khabar is common.]

6. He is in his big office.

• Muftada

• MBK

[No Khabar]

There are 2 ways :-

i) فِي الْمَكْتَبِ الْكَبِيرِ لِه → in big office of his



ii) in his big office (m+m1)

HOJ

• idafah (the office of his)

• ignore (big) adjective at the end.

so: in his office big → فِي مَكْتَبِهِ الْكَبِيرِ

Order in the sentence:-

- 1) Taaw / Majroor
- 2) m+m1
- 3) Mawsoof + Sifah.

## Chapter: 6

اليَوْمَ - always Nasb - detail.  
I am only beaten by HOS.

Sayf:-

[اقتاد]

(Jsm Faail) → مُشْتَاقٌ يَشْتَاقُ اِسْتِيقَاقٌ  
• look forward/  
• looking forward  
he looked forward to something

لقاء - to meet

لِقَائِهِ - to meeting him

لَقَا يَلْقَانِ لِقَاءٌ  
to meet/ meeting he met

أَنَا مُشْتَاقٌ إِلَى لِقَائِهِ

I am looking forward to meeting him.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## READER DAY 15

### CHAPTER 5

#### DRILL 4: TRANSLATION التمرين الرابع: الترجمة

Translate the following sentences from English to Arabic. Place all the حركات.

1. I am an employee at the institute's new building.

أَنَا مُوظَّفَةٌ فِي الْبِنَاءِ الْجَدِيدِ لِلْمَعْهَدِ

HOJ "في" will be used most of times for 'at'

The new building of the institute.

The building of the new institute

بِنَاءُ الْمَعْهَدِ الْجَدِيدِ

بِنَاءُ الْمَعْهَدِ الْجَدِيدِ

No ال on بِنَاء as mudaf will be proper  
due to proper mudaf liyah

الجَدِيدُ ← (Without harakah)  
بِنَاءُ الْمَعْهَدِ الْجَدِيدِ ← الجَدِيدُ

In MSA, they simplify it if it is a complicated two word mudaf by replacing it with mowsoof sifah & HOJ Laam.

الْبِنَاءُ الْجَدِيدُ لِلْمَعْهَدِ

The new building of the institute.

(Notice there is no idafah in Arabic although there is of in English)

أَهَذَا الْقَلَمُ لَكَ؟ Is this pen yours?

Mubtada

MBK

Nasb



2. His office is at the front of the classroom.

مَكْتَبُهُ أَمَامَ الْفَسْلِ

Special Mudaf / Dharf are either nasb or Jarr (beaten up by HoJ). They are never rafa. They are by definition "details" in either JI or JF.

الْعَمْدُ لِلَّهِ عَلَى نِعْمَةِ الْأَمَاءِ

بِجَانِبِ الْفَسْلِ ، جَانِبَ (الْفَسْلِ) → next to, at side of

3. Are they (f) from Dallas?

هَلَّ هُنَّ مِنْ دَالَسْ ؟

4. Is this the big building?

أَهَذَا هُوَ الْبِنَاءُ الْكَبِيرُ ؟

(M)

(K)

5. Is this building big?

أَمْ هَذَا الْبِنَاءُ كَبِيرٌ ؟

6. He is in his big office.

1 هُوَ فِي الْمَكْتَبِ الْكَبِيرِ لَهُ .

2 هُوَ فِي مَكْتَبِهِ الْكَبِيرِ

1 [جار مجرور] ← 2 [مضاف / مضاف اليه] ← 3 [مفعلة]

أَلْيَوْمَ is Always nasb unless preceded by HOJ (Jarr) → Detail of time meaning "Today". It comes in JI or JF.

فلم → plural of أفلام University related → جَامِعِيَّةٌ University → جامعة

## الباب السادس CHAPTER 6

إِفْتَادَى إِشْتَاكَ يَشْتَاكَ إِشْتِيَاقًا مُشْتَاكَ University-related Degree لَاتَى يَلَاتِي لِقَاءَ مُلَاقٍ شهادة جامعية He looks forward to something.

Is Muhammad present today? جنيد: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا نَبِيل. هَلْ مُحَمَّدٌ مَوْجُودٌ الْيَوْمَ؟

Yes. He is present نبيل: وَعَلَيْكُمْ السَّلَام. نَعَمْ، هُوَ مَوْجُودٌ.

Where is he? جنيد: أَيْنَ هُوَ؟

He is in the office with Ustadh Nuh. نبيل: هُوَ فِي الْمَكْتَبِ مَعَ الْأُسْتَاذِ نُوحٍ.

Does he have a University degree? جنيد: هَلْ لَهُ شَهَادَةٌ جَامِعِيَّةٌ؟

Yes. He has a degree from University of Texas in Film Production. نبيل: نَعَمْ، لَهُ شَهَادَةٌ مِنْ جَامِعَةِ تَكْسَاسِ فِي إِنتَاجِ الْأَفْلَامِ.

جنيد: مَا شَاءَ اللَّهُ. أَنَا مُشْتَاقٌ إِلَى لِقَائِهِ.

Masha Allah! I am looking forward (Ism Faail) to meeting him.

جنيد: السلام عليكم، هل أنت محمد؟

محمد: نعم، أنا محمد. وأنت جنيد، أليس كذلك؟

جنيد: بلى أنا جنيد. هل أنت طالب في معهد بينة أم موظف؟

محمد: أنا زائر.

جنيد: من أين أنت؟

محمد: أنا من مدينة أوستن.

جنيد: حقاً؟ أنا من نفس المدينة.

محمد: حان وقت صلاة الظهر. أنا ذاهب إلى المسجد.

جنيد: وأنا كذلك ذاهب إلى المسجد. لِنَذْهَبْ مَعًا.